# 69

### CAMERA DEI DEPUTATI

Sessione 1863.

Droposta di Legge presentata nella tornata del 22 Gingrio 1863.

dal Ministro Sell'Estero

OCCETTO

#### Commissione nominata dagli Uffici per l'esame della medesima

#### Ufficio 1º

- » **2**•
- n 3
- )) 49
- )) **5**
- )) 6
- × 7.
- n &
- в 90

Relatore Ballanti

Adottata nella tornata del 1. Agosto 1863.

Camera Der Deputati Vielazione della Commission Composte des Topatentis Chiapapo, Karlonda, amerina Esplenza, Martiro, Mandris Pollutti, Lingui, Mandris Vice due rogetti I, legge presentation Das ministro degli- affan esten: Chrongione postali condinse col Sortogallo o col Belgio il 10, a il 23 Dicember 1862 Signois & Due convergion fittal internacional sono Toliberazionit, l'ima conclinesa Int Avrono thebiano cel Total Louerno del he) Portogallo il 10 Dirembe 1862, e l'altra col Belgio nel quedenino mese et anno. La Commissione V. propone di approvade et suone in brevi parole le region forwarmental. Le move Couvenzion: hvotali fra Otato e Stato formano con i movi Mercale, a tale effette trattati I, Commercio hart integrante diquel Tistemal chelles for iscope 2. albassare le

tbarriere Doganali affine chefts mostiplidi & jufficilmente le de flage il libero scambio De prodotti 'ed il te mpo , and) ableaffa to F ora) facilità frapopeli, e postale le d'idea, difinlin di recdute, fra affe queste for manifest. no per le serite @ per la stamps , es che fi manifestino per legni. antistici 

(gli è lungue cosa naturale che queste convenzione jestali si debbano infor mare a que medesini primi ju, ai quali sin formano i nuovi trattati Qi commercio. The Jurie e semplificane le tane, rimuovare glin ceppamenti, e rendere uguali I fra le l'arti zant racinti. ; peri ed ; vanlaggit od in alti termini uniformita" a riduzione di lane: la libertà e la sciprocità, ecco; principii, the devone diriggene la negeziazione di un trad tato internazionale sul regime Velle bosto-Come si pobsebbe infalli promuovere e moltipliane i raysordi novali fra i cil ladini di diversi stati, se la minima possibile lassa a pagare non force la migima possibile ad uniformed?

De gli ortacoli prosenient. Va restrizioni nel nodo di divigaçõe le corrispondenço non fonero vimoni, non è egli faor di dubbio, he la somma complexiva de rapports individuale ne sareble diminuità!... L'affine che le mifune he applicano acetto atello the finformine a fali primapii di rifanna partiles diene accelle, erduratur nistale in facial or dia stal cegli e necessario de Viene anmonizate nel superiore dat principio dell' napporlo da uno stato prominio de recipio del roma ja del roma all altre de un mineique a superiore, del mineipio di equivalenza dife Vella grastigia internazionale ay che applicates a Labeline ande Fai napporti sinternazionali fi chiana ena primorpio di nece procità en mineipio de divillo delle Gente. tore pro porvene las. la Commissione enede bene di confiderare con la scorta di tali norme le due con wovazione, od il nifiata. reenzioni postali per poterre poi

Convergione col Portugallo La Disposizione Datte per le lettere cambiate Dal Portogallo all'Italia e viceversa la fassa Di 1.40 rione quella rifor hostale I am & Jug Tied non ha motto ann 1 midella m

la françature abbende obligatoria, e la raccoman dazione di lettere digiornali; e di stampe, certamente ha rimoses quegli ostacole de offendevane it jimespio di liberté, e che rendurano piv difficili i rapporti De uttadini di Fambolie gli Steiti contració nelle " loro nulue communica Zioni in tellettuali e morali buttavolta es sarable Itato a gesiderarsi che il trionfo get principio 9. liberta forse stato pri Completo, cho la francetura Telle lessere fois. Itala Teliarate non obbligatorie ma facoltativa, onde non avvenisse la scouris " Vi vider arrestata negli ufficie postale e probabil · mente qualche volta

Imarita la lettera a Destinatione Set Soitogalle, heretie non frantata). E par Da sperar che la Committe tale Scome sparise ber halet allocagnando /i Yann and atture quelle riforme universali Sal regime Velle Toste per gittare le basi delle quali si rimirono in I Cononevolo ministro Parigi l'anno seorso dogli affani atom intermenute in fene alla Cammiffane face I perare the tale fencie now avredifin forsa spanisebbe fran preste il motivo precipio del tro rificito por la francatu Allogation facoltation che il Portogallo triava Duls 'aver legh Itabilita la francatura obbligatoria ne 'saroi trattat postati con la Grande Brettagne Col Belgio e recentemente alle Spagna p quale son velo dija ad out and with male per ing telle lettere colisitems de pefi vigente nel pro levris

a carico Do Destinatario La convenzione adengue Conchiusa Gal Coverno del Pre col Portogallo com: · Vorata ginda Sotto il Junto 9: Vista de primes. fin e aveto riguardo ( all a breve analifi della convienzione as rapports costituents is regime attende Tolle Poste Portogallo, Jampione might ordement furone o sompleficación in carpena I unifammita seace uni estalat ingi note fre Li guindi essa. essere a cretteta dalla Cam come un progresso Sul presonte come un avviamento quelle complete riforme hostali che adottate dal. l'Eurepa intera daranno pin facili ad eseguerse più fecond 9; estili risultament, la Commissione all unanimitaire or propone l'adojone

La convensione l'ansione moltre che i giritte . transito Jul heristorio pagniolo e frances faranço a carico respettiranio de Talle Due amministrasio francati non fishing gravate sorra tassa lasta Contain, Dirette De transito sul territorio francese Sous Sampre, a carreo delle Poste italian Is the la letter Nongo inviata das Tortogallo all Italia, sin one venga pedita Tall Stabile Portogallo; la che Viola avidentamente il principio 9: reciprocità come à anch Violato il principio De reprocità alloragnamo I givenal taliam tassation b. 10 centesini per foglio Sour gravationel ginnocu in Vortogallo Di un'altre

tasta presso che esquale

Convenzione 1 retreate de la mifanna di quella concluinga cal liemontes 1456 M formata à que principis che funana application nella correcigione not Partagalle; quinde Charlenanne. panale casjane, chi Tendono commercio fra du che Than no napali, muiformità di mincipi nela lovo reita. castiturionale Stante unifannita: - pi econoniche basso kelendina mento - de lans interessima

Fra le madificazioni egt introdatte vi è quella della viduzione della taffa da ba- a 40 da ned porte di lellar de la lettera i francota però ferma la la Vi è intradatta instru di la progressione jet presso quando la lettera nondel porto di dicci in la francata - qui dieci grammi inuece delle prelietile di greelle di 12 grammi progressiones, La supre falto fafria, tellere fire più foggette date I nou un me Loppia dell'ordina Polo aduna Laffa fiz pefa della lettera wellt La Commissione mon pote non ladare quella dippop zione e he all'effetto di. malliplicare i napparti. Ina i due papali amice stabilizion, che sil cambio delle carrifpandenge fora il belgio, el Falia the one the Mago fola mente per l'anign Valenciennes possa anama athrang una forcanda valta per la sira della Luizzera per della Teominia e che tindenaduziane de reaghia pastali inter nagranali fina la parte del Belgio , e quelle a Stalia via stata ammessa in mineigie abbenche il Governe belgie ne ablia nimessa l'especión dopo di averad attenuto Jacolla dal latera

E fu certo: un omag equivalengo de laver-attinite al Governo 1% nel mi sella Faf nnedalt and quata maggi Learn rente delle mag: is profe the hanner brage in Statia nel Jenuigi'e Les le giali cary denazioni la Cammij una-nimita.

Rallanti ~ Minist

Tempore all offelle dignatts A Park il Belgione Columents. e Walenkierne Lescanda maltalikerta, di neciproci edella Lonnania) non few ancora de kiniti namente fanzionala indreday and te dagling the hanno leave no nastali fra le rate porta A Italia, il Zouenno nincipio nifentian da diveninner all alter agians alla dal laten speciali'

A light Megavin 26. high 1463. muter del

Tell of 1

## CAMERA DEI DEPUTATI

#### RELAZIONE DELLA COMMISSIONE

composta dei deputati

CHIAPUSSO, GALLENGA, BALLANTI, LA PORTA, MARSICO, SILVANI, CAMERINI, MORDINI, POLTI

sul progetto di legge presentato dal ministro degli asiari esteri di

nella tornata del 19 marzo 1863.

and water that white is an in-

nach the beginne shin seedo subballe

-Convenzioni postali conchiuse, col Portogallo e col Belgio

ikanggar is candinga seladikterak ii ngashida (d. 1976). Perangang ikangg<del>arang rapidal</del>ahadi dinanggarangan

**Tornata del 28 luglio 1863.** de desde e La Pennelagan d<del>a casa de con</del>positação de casa de constante de cons

scorias si dala acrana, io d**ae convenzion**i postei

SIGNORI! — Due convenzioni postali internazionali sono sottoposte dal Governo del Re alla vostra deliberazione: Punazconeniusa col Portogallo il 10 dicembre 1862, e l'altra col Belgio nel medesimo mese ed anno meso presso pres

La Commissione vi propone di approvarle ed eccone in brevi parole le ragioni fondamentali de la

Le nuove convenzioni postali fra Stato e Stato formano con i nuovi trattati di commercio parte integrante di quel sistema che ha per iscopo di fare dell'Europa un grande ed unico mercato, ed a tal effetto ora promuove la costruzione delle strade di ferro per sopprimere possibilmente le distanze ed il tempo; ora abbassa le barriere doganali affine che si moltiplichi il libero scambio de prodotti, ed ora facilita fra popoli e popoli, per mezzo di trattati postali, le corrispon(69-A)

denze quotidiane d'idee, di sentimenti, di vedute, sia che queste si manifestino per lo scritto e per la stampa, o che si manifestino per altri segni artistici.

Egli è dunque cosa naturale che queste convenzioni postali si debbano informare a quei medesimi principii ai quali s'informano i nuovi trattati di commercio.

Ridurre e semplificare le tasse, rimuovere gl'inceppamenti e rendere uguali i pesi ed i vantaggi fra le parti contraenti, od in altri termini, uniformità e riduzione di tasse, libertà e reciprocità, ecco i principii che devono dirigere la negoziazione di un trattato internazionale sul regime delle poste.

Come si potrebbe infatti promuovere e moltiplicare i rapporti morali fra i cittadini di diversi. Stati se la tassa a pagare non fosse la minima possibile ed uniformele inche il policiali di alsoccare eggel il citagene les

Se gli ostacoli provenienti da restrizioni nel modo di dirigere le corrispondenze non fossero rimossi, non è egli fuor di dubbio che la somma complessiva dei rapporti individuali ne sarebbe diminuita?

Ma affine che le misure che s'informano a tali principii di fiforma postale sieno accette e dirampe i regli è necessario che sieno armonizzate nel prapporto da uno Stato all'altro, da un principio superiore, dal principio di equivalenza di servizi, che applicato ai rapporti internazionali si chiama ora principio di reciprocità, ora principio di diritto delle gentio at accett

La Commissione credè bene di considerare, con la scorta di tali norme, le due convenzioni postali per potere poi proporvene l'approvazione od il rifiuto.

#### - 1916 notsey alla ed leb engerad fab elsegodie enge - 1916 **Convenzione Col. Portogallo.** 1916 notse

La convenzione che riduce per le lettere cambiate dal Portogallo all'Italia e viceversa la tassa di lire 1 40 che attualmente si paga ad una tassa uniforme di 80 centesimi pel porto semplice di grammi 7/1/2 mette certamente in pratica fra noi e la nazione portoghese quella riforma postale di cui l'Inghilterra diedenon ha molti anni l'esempio a profitto di tutti i popoli.

Ed in virtù dello stesso principio di abbassamento e di uniformità di tassa fu consentito il patto che riduce a 50 centesimi la tassa pel porto semplice di 15 grammi per le corrispondenze da spedirsi per mezzo dei piroscafi mercantili, non che quella per le corrispondenze che potranno aver luogo fra il regno d'Italia e le isole di Madera, delle Azorre e Capo Verde.

Chi potrà non ravvisare che tali diminuzioni di spese saranno efficacissime a rendere più frequenti ed estendere i rapporti di amicizia e d'interessi commerciali fra l'Italia ed il Portogallo?

La convenzione inoltre stabilisce che le lettere fino a destinazione del Portogallo si francheranno pagando la tassa di centesimi 80, e che si raccomanderanno con una sovratassa fissa di centesimi 50;

Che i giornali e le stampe sotto fascia si francheranno fino a destinazione pagando il prezzo di centesimi 10, se non eccedono il peso di 45 grammi, e che si potranno raccomandare pagandosi la sovratassa di centesimi 50.

Ora egli è certo che attualmente le lettere a destinazione del Portogallo non si possono raccomandare, nè francare, perchè la tassa deve essere pagata esclusivamente dal destinatario, e che i giornali e le stampe non si possono raccomandare.

La convenzione adunque con lo stabilire la francatura, abbenchè obbligatoria, e con il render possibile la raccomandazione di lettere, di giornali e di stampe, certamente ha rimosso quegli ostacoli che offendevano il principio di libertà e che rendevano più difficili i rapporti de' cittadini di ambedue gli Stati nelle loro mutue comunicazioni intellettuali e morali.

Tuttavolta ei sarebbe stato a desiderarsi che il trionfo del principio di libertà fosse stato più completo; che la francatura delle lettere fosse stata dichiarata non obbligatoria, ma facoltativa, onde non avvenisse lo sconcio di vedere arrestata negli uffici postali e probabilmente qualche volta smarrita la lettera a destinazione del Portogallo, perchè non francata.

L'onorevole ministro degli affari esteri, intervenuto in seno alla Commissione, fece sperare che tale sconcio sparirebbe ben presto, alloraquando cioè si porrebbe mano ad attuare quelle riforme universali sul regime delle poste per gittare le basi delle quali si riunirono in Parigil'anno scorso tutti i rappresentanti dei diversi Stati europei, perchè in allora non avrebbe più forza il motivo precipuo del rifiuto per la francatura facoltativa che il Portegallo tirava dall'aver egli stabilita la francatura obbligatoria ne' suoi trattati postali con la Gran Bretagna col Belgio, e recentemente colla Spagna, e dal quale sistema non volle il Governo portoghese

(69-A)

dipartirsi ad onta de' reiterati sforzi del nostro negoziatore italiano, come non volle accettare il sistema decimale per i pesi delle lettere per non essere d'accordo col sistema de' pesi vigente nel suo territorio.

La convenzione sanziona inoltre che i diritti di transito sul territorio spagnuolo e francese saranno a carico respettivamente delle due amministrazioni postali, e che i giornali francati non potranno al loro arrivo più essere gravati di sovra tassa. Attualmente però i diritti di transito sul territorio francese sono sempre a carico delle poste italiane sia che la lettera venga inviata dal Portogallo all'Italia, sia che venga spedita dall'Italia al Portogallo; lo che viola evidentemente il principio di reciprocità, come è anche violato il principio di reciprocità allorquando i giornali italiani tassati di 10 centesimi per foglio sono gravati nel giungere in Portogallo di un'altra tassa presso che eguale a carico de' destinatari.

Dalla breve analisi fatta della convenzione e dal raffronto di essa col regime postale vigente, risulta che
varii miglioramenti furono ottenuti, l'uniformità cioè
e la riduzione di tassa, la rimozione di alcuni ostacoli
e le riparazioni di diverse ingiustizie; quindi essa potrà essere accettata dalla Camera come un progresso
sul presente, e come un avviamento a quelle complete
riforme postali che, adottate dall'Europa intera, saranno più facili ad eseguirsi e più feconde di utili risultamenti, e la Commissione all'unanimità ve ne propone l'adozione.

### Convenzione col Belgio.

1. M. A. J. C. A. B.

L'attuale convenzione col Belgio, che non è che la riforma di quella conchiusa col Piemonte nel 1850, fu informata a quei principii che furono applicati nella convenzione col Portogallo; quindi poche parole basteranno per toccare di quelle modificazioni, che tendono sempre a restringere i rapporti di amicizia, e moltiplicare relazioni di commercio fra due popoli che hanno tanta uniformità di principii politici nella loro vita costituzionale, e tanta uniformità di economiche regole nell'ordinamento de'loro interessi materiali.

Fra le modificazioni introdotte vi è quella della riduzione della tassa da 60 centesimi a 40 centesimi pel porto di lettere, se la lettera è francata.

(69-A)

Vi è introdotta inoltre la progressione pel prezzo del porto di dieci in dieci grammi, invece di quella di grammi 7 1/2 in grammi 7 1/2, lo che semplifica il conto e riduce in ultima analisi la tassa stessa, rimanendo però ferma la tassa di 60 centesimi allora quando la lettera non è francata.

È da notare anche l'utile riforma che, cioè, si possano anche raccomandare le stampe sotto fascia, e che le lettere raccomandate non sieno più soggette ad una tassa doppia dell'ordinaria, ma solo ad una tassa fissa di 50 centesimi qualunque siasi il peso della lettera o del piego.

La Commissione non potè non lodare quella disposizione che all'effetto di moltiplicare i rapporti fra i due popoli amici stabilisce che il cambio delle corrispondenze fra il Belgio e l'Italia, che ora ha luogo solamente per Parigi e Valenciennes, possa ancora attuarsi una seconda volta ogni giorno per la via della Svizzera e della Germania, e che l'introduzione dei vaglia postali internazionali fra le parti del Belgio e quelle d'Italia sia stata ammessa in principio, abbenchè il Governo belga ne abbia rimessa l'esecuzione dopo di averne ottenuto speciali facoltà dal potere legislativo.

E fu certo un omaggio reso al principio dell'equivalenza dei servigi l'aver attribuito al Governo italiano nel riparto del prodotto della tassa una quota maggiore in compenso delle maggiori spese che hanno luogo in Italia pel servizio postale.

Per le quali considerazioni la Commissione all'unanimità vi propone di approvare il presente disegno di legge contenente l'accettazione della convenzione postale italo-belga, come quella che si avvicina sempre più all'applicazione di quei principii che dovranno trionfare nella generale riforma delle convenzioni postali da consentirsi fra tutti i popoli inciviliti. Convenzione postale tra l'Italia ed il Portogallo.

Articolo unico.

Piena ed intera esecuzione sarà data alla convenzione postale tra l'Italia ed il Portogallo conchiusa in Lisbona il 10 dicembre 1862.

Approntes mella Vinnara del 1. Appre 1463.

#### PROGETTO DEL MINISTERO

PROGETTO DELLA COMMISSIONE

#### Convenzione postale tra l'Italia ed il Belgio.

Articolo unico.

Piena ed intiera esecuzione sarà data alla convenzione postale tra l'Italia ed il Belgio conchiusa in Bruxelles il 23 dicembre 1862.

Identico al qui contro.

idppnonate melle Sometia del I. Apopto 166.